

Interfaccia KNX/IP

KNX/IP interface

Interface KNX/IP

KNX/IP-Schnittstelle

Interfaz KNX/IP WLAN

Interface KNX/IP

Interfață KNX/IP

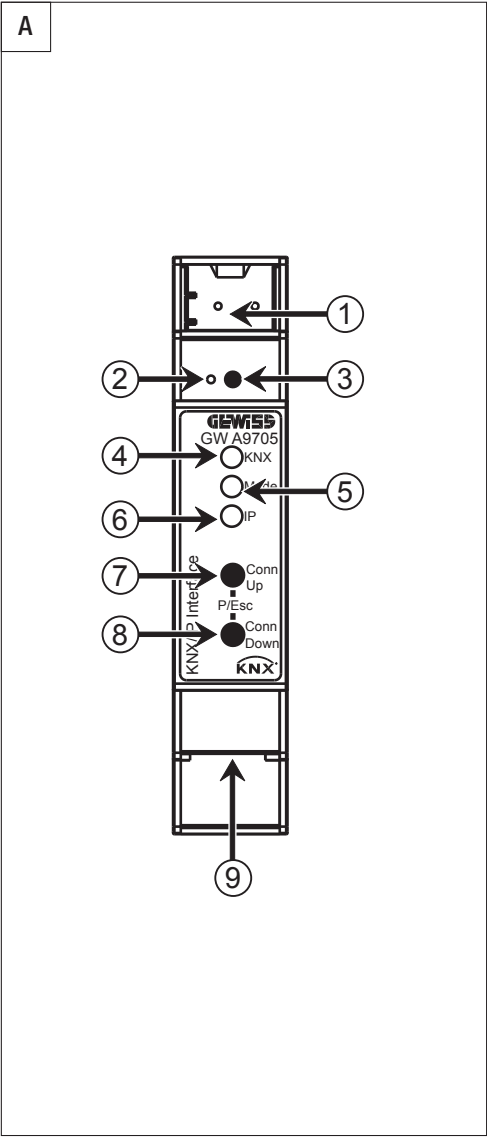
Interface KNX/IP

KNX/IP Interfész

Vmesnik KNX/IP



GW A9705



ITALIANO

- La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'adozione delle istruzioni di sicurezza e di utilizzo; pertanto è necessario conservarle. Assicurarsi che queste istruzioni siano ricevute dall'installatore e dall'utente finale.

- Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e/o pericoloso. In caso di dubbio contattare il SAT Servizio Assistenza Tecnica GEWISS.

- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei e manomissioni del prodotto acquistato.

- Il prodotto non deve essere modificato. Qualsiasi modifica annulla la garanzia e può rendere pericoloso il prodotto.

- Il responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato dell'Unione Europea è:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - Fax: +39 035 946 270
E-mail: qualitymarks@gewiss.com - Website: www.gewiss.com

ATTENZIONE: l'installazione del dispositivo deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato, seguendo la normativa vigente e le linee guida per le installazioni KNX.

ATTENZIONE: I cavi di segnale del bus non utilizzati e il conduttore di continuità elettrica non devono mai toccare elementi sotto tensione o il conduttore di terra!

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

n. 1 Interfaccia KNX/IP
n. 1 Morsetto bus
n. 1 Manuale di installazione

IN BREVE

L'interfaccia KNX/IP è abilitata all'utilizzo con l'APP HAPPY HOME per smartphone e tablet (Android e iOS) per la gestione dell'impianto domotico KNX, da remoto via Internet o da locale via Wi-Fi. Informazioni dettagliate sulla modalità di configurazione della connessione della APP sono contenute nel manuale utente (www.gewiss.com). L'interfaccia consente inoltre di connettere un PC alla rete KNX attraverso la rete LAN (IP). L'interfaccia è alimentata dalla linea bus KNX. L'indirizzo IP può essere ottenuto rispettivamente da un server DHCP o essere configurato manualmente (ETS). Il dispositivo è dotato di (figura A):

1. Terminali bus KNX
2. LED di programmazione indirizzo fisico
3. Tasto di programmazione indirizzo fisico
4. LED di stato linea KNX
5. LED di stato modalità di funzionamento dispositivo (Mode)
6. LED di stato linea IP
7. Pulsante connessione successiva (Conn Up)
8. Pulsante connessione precedente (Conn Down)
9. Presa LAN RJ-45 per connessione Ethernet

FUNZIONI

Il LED KNX (4) si accende di colore verde quando il dispositivo è alimentato dalla linea bus KNX e lampeggia di colore verde durante la trasmissione dei telegrammi KNX. In caso di errori di comunicazione (es. ripetizioni di telegrammi o collisioni) il LED si colora di rosso per un breve periodo.

Il LED IP (6) si accende quando una connessione Ethernet è attiva; si colora di verde quando il dispositivo ha una configurazione IP corretta (Indirizzo IP, Sub net e Gateway) mentre è rosso in caso di configurazione invalida o inesistente (es. quando il dispositivo non ha ancora ricevuto la configurazione IP dal server DHCP). Il LED IP lampeggia di colore verde in caso di traffico dati sulla linea IP.

Il LED Mode (5) permette di visualizzare lo stato di ciascuna connessione KNXnet/IP Tunneling; attraverso i tasti Conn Up (7) e Conn Down (8) è possibile selezionare la connessione desiderata: Conn Up seleziona la connessione successiva, Conn Down quella precedente. La connessione attualmente selezionata viene indicata dal numero di lampeggi consecutivi del LED Mode (da 1 a 5 lampeggi); il colore del LED è verde se la connessione è libera, mentre è arancione se la connessione è già utilizzata. La segnalazione viene interrotta premendo contemporaneamente i tasti Conn Up e Conn Down (Esc). Il LED Mode può segnalare errori di configurazione quando né la modalità di programmazione né la funzione di visualizzazione connessioni sono attive. Riassunto delle diverse indicazioni del LED Mode:

LED Mode	Evento
Verde fisso	Dispositivo in modalità operativa
Rosso fisso	Modalità di programmazione attiva
Verde lampeggiante (1 .. 5 lampeggi consecutivi)	Modalità di programmazione disattiva. Funzione di visualizzazione stato connessioni attiva. La connessione selezionata (1 .. 5) è libera.
Arancione lampeggiante (1 .. 5 lampeggi consecutivi)	Modalità di programmazione disattiva. Funzione di visualizzazione stato connessioni attiva. La connessione selezionata (1 .. 5) è già utilizzata.
Rosso lampeggiante	Modalità di programmazione disattiva. Funzione di visualizzazione stato connessioni disattiva. Errore di configurazione dell'interfaccia KNX/IP (es. download applicativo ETS interrotto).

PROGRAMMAZIONE

Il dispositivo deve essere configurato con il software ETS. Informazioni dettagliate sui parametri di configurazione e sui loro valori sono contenute nel Manuale Tecnico (www.gewiss.com).

DATI TECNICI	
KNX	TP1
Ethernet	10BaseT (10Mbit/s) Protocolli Internet supportati ARP, ICMP, IGMP, UDP/IP, DHCP e Auto IP Max. 5 connessioni simultanee (KNXnet/IP Tunneling)
Alimentazione	Tramite bus KNX, 29 Vdc SELV
Assorbimento corrente bus	15 mA (<500 mW)
Elementi di comando	1 tasto miniatura di programmazione indirizzo fisico 1 pulsante Conn Up 1 pulsante Conn Down
Elementi di visualizzazione	1 LED rosso di programmazione indirizzo fisico 1 LED rosso/verde KNX 1 LED rosso/verde/arancio Mode 1 LED rosso/verde IP
Ambiente di utilizzo	Interno, luoghi asciutti
Temperatura di funzionamento	-5 ÷ +45 °C
Temperatura di stoccaggio	-25 ÷ +70 °C
Umidità relativa	Max 93% (non condensante)

Connessione al bus KNX	Morsetto ad innesto, 2 pin Ø 1 mm
Connessione ethernet	Pres a LAN RJ-45
Grado di protezione	IP20
Dimensione	1 modulo DIN (18 mm)
Riferimenti normativi	Direttiva bassa tensione 2014/35/EU Direttiva compatibilità elettromagnetica 2014/30/EU, EN 50491, EN 50581, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 + A1

Certificazioni	KNX
-----------------------	-----

ENGLISH

- Device safety is only guaranteed when the safety and usage instructions are respected, so keep them handy. Make sure these instructions are received by the installer and end user.

- This product must only be used for the purpose for which it was designed. Any other form of use should be considered improper and/or dangerous. If you have any doubts, contact the GEWISS SAT technical support service.

- The manufacturer cannot be held liable for any damage if the product is improperly or incorrectly used or tampered with.

- The product must not be modified. Any modification will annul the warranty and may make the product dangerous.

- Responsibility for the issuing of the product on the European Union market lies with:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - Fax: +39 035 946 270
E-mail: qualitymarks@gewiss.com - Website: www.gewiss.com

ATTENTION: the device must only be installed by qualified personnel, observing current regulations and the guidelines for KNX installations.

ATTENTION: the unused BUS signal cables, and the electrical continuity conductor, must never touch any live elements or the earthing conductor!

PACK CONTENTS

1 KNX/IP Interface
1 BUS terminal
1 installation manual

BRIEFLY

The KNX/IP interface is enabled for use with the HAPPY HOME APP for smartphones and tablets (Android and iOS) for managing the KNX domotics system remotely via internet or locally via Wi-Fi. Detailed information about the methods for configuring the APP connection can be found in the user manual (www.gewiss.com). The interface also makes it possible to connect a PC to the KNX network via the LAN network (IP). The interface is powered via the KNX bus line. The IP address can be obtained respectively from a DHCP server or be configured manually (ETS). The device is fitted with (figure A):

1. KNX BUS terminals
2. LED for programming physical address
3. Button key for programming physical address
4. KNX line status LED
5. Device operating mode status LED
6. IP line status LED
7. Next connection push-button (Conn Up)
8. Previous connection push-button (Conn Down)
9. LAN RJ-45 socket-outlet for the Ethernet connection

FUNCTIONS

The KNX LED (4) turns on green when the device is powered by the KNX BUS line and flashes green during transmission of the KNX telegrams. In the case of a communication error (e.g. repetition of telegrams or collisions) the LED turns red for a short time.

The IP LED (6) turns on when there is an active Ethernet connection; it turns green when the device has a correct IP configuration (IP address, Sub net and Gateway) and turns red if the configuration is invalid or not existent (e.g. when the device has not received the IP configuration from the DHCP server). The IP LED IP flashes green when there is data traffic on the IP line.

The Mode LED (5) makes it possible to display the status of each KNXnet/IP Tunneling connection; the Conn Up (7) and Conn Down (8) can be used to select the desired connection: Conn Up selects the next connection, Conn Down selects the previous one. The currently selected connection is indicated by the number of consecutive flashes of the Mode LED (from 1 to 5 flashes); the LED is green if the connection is free, whereas it turns orange if the connection is already used. The signalling is interrupted by pressing the Conn Up and Conn Down button keys at the same time (Esc).

The Mode LED can signal configuration errors when the neither the programming mode nor the connection display function is active.

Summary of the various Mode LED indications:

Mode LED	Event
Fixed green	Device in operating mode
Fixed red	Programming mode active
Flashing green (1 .. 5 consecutive flashes)	Programming mode deactivated. Connection status display function active. The selected connection (1 .. 5) is free.
Flashing orange (1 .. 5 consecutive flashes)	Programming mode deactivated. Connection status display function active. The selected connection (1 .. 5) is already used.
Flashing red	Programming mode deactivated. Connection status display function deactivated. KNX/IP interface configuration error (e.g. download of ETS application interrupted).

PROGRAMMING

The device must be configured with the ETS software. Detailed information about the configuration parameters and their values is given in the Technical Manual (www.gewiss.com).

TECHNICAL DATA	
KNX	TP1
Ethernet	10BaseT (10Mbit/s) Supported internet protocols ARP, ICMP, IGMP, UDP/IP, DHCP and Auto IP Max. 5 simultaneous connections (KNXnet/IP Tunneling)
Power supply	Via KNX BUS, 29 Vdc SELV
BUS current absorption	15 mA (<500 mW)

Command elements	1 miniature button key for programming physical address 1 Conn Up push-button 1 Conn Down push-button
-------------------------	---

Display elements	1 red LED for programming physical address 1 red/green KNX LED 1 red/green/orange Mode LED 1 red/green IP LED
-------------------------	--

Usage environment	Dry indoor places
Operating temperature	-5 to +45°C
Storage temperature	-25 to +70°C
Relative humidity	Max 93% (non-condensative)
Connection to the KNX BUS	Coupling terminal, 2 pins Ø 1 mm
Ethernet connection	LAN RJ-45 socket-outlet
Degree of protection	IP20
Dimensions	1 DIN module (18 mm)
Reference Standards	Low Voltage Directive 2014/35/EU Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU, EN 50491, EN 50581, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 + A1

Certifications	KNX
-----------------------	-----

FRANÇAIS

- La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les consignes de sécurité et d'utilisation sont observées ; aussi, s'avère-t-il nécessaire de les conserver. S'assurer que ces consignes sont reçues par l'installateur et par l'utilisateur final.

- Ce produit est uniquement destiné à l'usage pour lequel il a été conçu. Toute autre utilisation est considérée comme improprie et/ou dangereuse. En cas de doute, contacter le service d'assistance technique SAT GEWISS.

- Le constructeur ne peut être tenu pour responsable des dommages éventuels dérivant d'un usage improprie, erroné ou bien d'une altération du produit acheté.

- Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification invalide la garantie et peut rendre le produit dangereux.

- Le responsable de l'introduction du produit sur le marché de l'Union Européenne est :

GEWISS GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - Fax: +39 035 94 62 70
E-mail: qualitymarks@gewiss.com - Website: www.gewiss.com

ATTENTION : l'installation du dispositif doit uniquement être réalisée par un personnel qualifié, en suivant la réglementation en vigueur et les lignes directrices relatives aux installations KNX.

ATTENTION : les câbles de signal du bus non utilisés et le conducteur de continuité électrique ne doivent jamais toucher des éléments sous tension ou le conducteur de terre !

CONTENU DE LA CONFECTION

1 Interface KNX/IP
1 Borne bus
1 Manuel d'installation

EN SYNTHÈSE

L'interface KNX/IP est habilitée à l'utilisation avec l'application HAPPY HOME pour smartphones et tablettes (Android et iOS) afin de gérer l'installation domotique KNX à distance via Internet ou en local via Wi-Fi. Les informations détaillées sur la modalité de configuration de la connexion de l'application sont reportées dans le manuel de l'utilisateur (www.gewiss.com). L'interface permet également de relier un ordinateur au réseau KNX à travers le réseau LAN (IP). L'interface est alimentée par la ligne bus KNX. L'adresse IP peut être obtenue par un serveur DHCP ou être configurée manuellement (ETS). Le dispositif est doté de (figure A) :

1. Termiaux bus KNX
2. Voyant de programmation de l'adresse physique
3. Touche de programmation de l'adresse physique
4. Voyant d'état de la ligne KNX
5. Voyant d'état de la modalité de fonctionnement du dispositif (Mode)
6. Voyant d'état de la ligne IP
7. Bouton-poussoir de la connexion successive (Conn Up)
8. Bouton-poussoir de la connexion précédente (Conn Down)
9. Prise LAN RJ-45 de la connexion à Ethernet

FONCTIONS

Le voyant KNX (4) s'allume en vert lorsque le dispositif est alimenté par la ligne bus KNX et clignote en vert lors de la transmission des télégrammes KNX. En cas d'erreurs de communication (par exemple, répétitions de télégrammes ou collisions), le voyant passe au rouge sur une brève période.

Le voyant IP (6) s'allume lorsqu'une connexion Ethernet est active ; il passe au vert lorsque le dispositif présente une configuration IP correcte (adresse IP, sous-réseau et passerelle) ; il passe au rouge en cas de configuration non valable ou inexistante (par exemple, lorsque le dispositif n'a pas encore reçu la configuration IP du serveur DHCP). Le voyant IP clignote en vert en cas de trafic de données sur la ligne IP.

Le voyant Mode (5) permet de visualiser l'état de chaque connexion KNXnet / IP Tunneling ; à l'aide des touches Conn Up (7) et Conn Down (8), on pourra sélectionner la connexion : Conn Up sélectionne la connexion successive, Conn Down la précédente. La connexion en cours est indiquée par le nombre de clignotements successifs du voyant Mode (de 1 à 5 clignotements) ; le voyant est vert si la connexion est libre ; orange si la connexion est déjà utilisée. La signalisation est interrompue en appuyant simultanément sur les boutons-poussoirs Conn Up et Conn Down (Esc).

Le voyant Mode peut signaler des erreurs de configuration si ni la modalité de programmation, ni la fonction de visualisation des connexions ne sont actives.

Récapitulatif des indications du voyant Mode :

Voyant Mode	Événement
Vert fixe	Dispositif en modalité opérationnelle
Rouge fixe	Modalité de programmation active
Vert clignotant (1 ... 5 clignotements consécutifs)	Fonction de visualisation de l'état des connexions active. La connexion sélectionnée (1 ... 5) est libre.
Orange clignotant (1 ... 5 clignotements consécutifs)	Modalité de programmation désactivée. Fonction de visualisation de l'état des connexions active. La connexion sélectionnée (1 ... 5) est déjà utilisée.
Rouge clignotant	Modalité de programmation désactivée. Fonction de visualisation de l'état des connexions désactivée. Erreur de configuration de l'interface KNX/IP (par exemple, chargement de l'application ETS interrompu).

PROGRAMMATION

Le dispositif doit être configuré avec le logiciel ETS. De plus amples informations sur les paramètres de configuration et sur leurs valeurs sont reportées dans le manuel technique (www.gewiss.com).

DONNÉES TECHNIQUES	
KNX	TP1
Ethernet	10 Base T (10 Mo/s) Protocoles Internet supportés ARP, ICMP, IGMP, UDP/IP, DHCP et Auto IP 5 connexions simultanées au maximum (KNXnet / IP Tunneling)
Alimentation	Par bus KNX, 29 Vcc TBTS
Absorption de courant du bus	15 mA (<500 mW)
Éléments de commande	1 touche miniatur de programmation de l'adresse physique 1 bouton-poussoir Conn Up 1 bouton-poussoir Conn Down

Éléments de visualisation	1 voyant rouge de programmation de l'adresse physique 1 voyant rouge / vert KNX 1 voyant rouge / vert / orange Mode 1 voyant rouge / vert IP
----------------------------------	---

Ambiance d'utilisation	Intérieure, endroits secs
Température de service	-5 à +45°C
Température de stockage	-25 à +70°C
Humidité relative	93% max (sans condensation)
Connexion au bus KNX	Borne à fiches, 2 fiches de Ø 1 mm
Connexion Ethernet	Prise LAN RJ-45
Indice de protection	IP 20
Dimension	1 module DIN (18 mm)
Références normatives	Directive sur la basse tension 2014/35/EU Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU, EN 50491, EN 50581, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 + A1

Certifications	KNX
-----------------------	-----

DEUTSCH

- Die Sicherheit des Geräts wird nur bei Anwendung der Sicherheits- und Bedienungsanweisungen garantiert; daher müssen diese aufbewahrt werden. Sicherstellen, dass der Installateur und der Endbenutzer diese Anweisungen erhalten.

- Dieses Produkt darf nur für den Einsatz vorgesehen werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß und/oder gefährlich zu betrachten. Im Zweifelsfall den technischen Kundendienst SAT von GEWISS kontaktieren.

- Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die aus unsachgemäßem oder falschem Gebrauch oder unsachgemäßen Eingriffen am erworbenen Produkt entstehen.

- Das Produkt darf nicht umgerüstet werden. Jegliche Umrüstung macht die Garantie ungültig und kann das Produkt gefährlich machen.

- Verantwortlich für die Inverkehrbringung des Produkts in der Europäischen Union ist:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - Fax: +39 035 946 270
E-Mail: qualitymarks@gewiss.com - Website: www.gewiss.com

ACHTUNG: Die Installation des Geräts darf ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal unter Beachtung der geltenden Bestimmungen und der Richtlinien für KNX-Installationen durchgeführt werden.

ACHTUNG: Die nicht benutzten Bus-Signalkabel und der Beidraht dürfen niemals unter Spannung stehende Elemente oder den Erdungsleiter berühren!

PACKUNGSMINHALT

1 KNX/IP-Schnittstelle
1 Busklemme
1 Installationshandbuch

KURZBESCHREIBUNG

Die KNX/IP-Schnittstelle ist für die Verwendung mit der APP HAPPY HOME für Smartphone und Tablet (Android und iOS) für die Fernsteuerung der KNX-Gebäudeautomation über Internet oder die Steuerung vor Ort über WLAN freigeschaltet. Nähere Informationen zur Konfigurationsweise der APP-Vernetzung sind im Benutzerhandbuch enthalten (www.gewiss.com). Die Schnittstelle ermöglicht zudem den Anschluss eines PCs mit dem KNX-Netzwerk über das LAN (IP)-Netzwerk. Die Schnittstelle wird über die KNX-Busleitung gespeist. Die IP-Adresse kann von einem DHCP-Server bezogen werden oder sie kann manuell konfiguriert werden (ETS).

Das Gerät verfügt über (Abbildung A):

1. KNX-Busanschlüsse
2. LED für die Programmierung der physikalischen Adresse
3. Taste für die Programmierung der physikalischen Adresse
4. Status-LED KNX-Leitung
5. Status-LED Betriebsart der Vorrichtung (Mode)
6. Status-LED IP-Leitung
7. Taste nächster Anschluss (Conn Up)
8. Taste vorheriger Anschluss (Conn Down)
9. LAN RJ-45 Steckdose für Ethernet-Anschluss

FUNKTIONEN

Die KNX-LED (4) leuchtet grün, wenn die Vorrichtung von der KNX-Busleitung gespeist wird, während der Übertragung der KNX-Telegramme blinkt sie grün. Bei Kommunikationsfehlern (z.B. Wiederholungen von Telegrammen oder Kollisionen) wird die LED kurzfristig rot.

Die IP-LED (6) schaltet sich bei einem aktiven Ethernet-Anschluss ein; bei einer korrekten IP-Konfiguration der Vorrichtung (IP-Adresse, Subnet und Gateway) leuchtet sie grün, bei einer ungültigen oder nicht vorhandenen Konfiguration (z.B. wenn die Vorrichtung die IP-Konfiguration noch nicht vom DHCP-Server erhalten hat) leuchtet sie rot. Bei Datenverkehr auf der IP-Leitung blinkt die IP-LED grün.

Die Mode-LED (5) ermöglicht die Statusanzeige jedes KNXnet/IP Tunneling Anschlusses; über die Tasten Conn Up (7) und Conn Down (8) kann der gewünschte Anschluss gewählt werden: Conn Up wählt den nächsten Anschluss, Conn Down den vorherigen. Der aktuell ausgewählte Anschluss wird durch die Anzahl der aufeinander folgenden Blinkzeichen der Mode-LED angezeigt (1 – 5 Blinkzeichen). Die LED leuchtet grün, wenn der Anschluss frei ist, orange, wenn der Anschluss bereits verwendet wird. Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten Conn Up und Conn Down (Esc) wird die Anzeige unterbrochen.

Die Mode-LED kann Konfigurationsfehler anzeigen, wenn weder der Programmiermodus noch die Anzeigefunktion der Anschlüsse aktiv sind.

Zusammenfassung der verschiedenen Anzeigen der Mode-LED:

Mode-LED	Ereignis
Fest GRÜN	Vorrichtung in Arbeitsmodus
Fest ROT	Programmiermodus aktiv
Grün blinkend (1 .. 5 Blinkzeichen hintereinander)	Programmiermodus deaktiviert. Anzeigefunktion Anschlussstatus aktiv. Der ausgewählte Anschluss (1 .. 5) ist frei.
Orange blinkend (1 .. 5 Blinkzeichen hintereinander)	Programmiermodus deaktiviert. Anzeigefunktion Anschlussstatus aktiv. Der ausgewählte Anschluss (1 .. 5) wird bereits verwendet.
Rot blinkend	Programmiermodus deaktiviert. Anzeigefunktion Anschlussstatus deaktiviert. Konfigurationsfehler der KNX/IP-Schnittstelle (z.B. Download des ETS-Programms unterbrochen).

PROGRAMMIERUNG

Das Gerät muss mit der Software ETS konfiguriert werden. Genauere Informationen zu den Konfigurationsparametern und ihren Werten sind im Technischen Handbuch enthalten (www.gewiss.com).

TECHNISCHE DATEN

KNX	TP1
Ethernet	10BaseT (10Mbit/s) Unterstützte Internetprotokolle ARP, ICMP, IGMP, UDP/IP, DHCP und Auto IP Max. 5 Anschlüsse gleichzeitig (KNXnet/IP Tunneling)

Versorgung	Über KNX-Bus, 29 V DC SELV
Stromaufnahme Bus	15 mA (<500 mW)
Steuerelemente	1 Miniaturtaste für die Programmierung der physikalischen Adresse 1 Taste Conn Up 1 Taste Conn Down
Anzeigeelemente	1 rote LED für die Programmierung der physikalischen Adresse 1 KNX-LED rot/grün 1 Mode-LED rot/grün/orange 1 IP-LED rot/grün

Einsatzumgebung	Trockene Innenräume
Betriebstemperatur	-5 ÷ +45 °C
Lagertemperatur	-25 ÷ +70 °C
Relative Feuchte	Max 93% (nicht kondensierend)
Anschluss an den KNX-Bus	Schnelleinrastende Klemme, 2 Pins Ø 1 mm
Ethernet-Anschluss	LAN RJ-45 Steckdose
Schutzart	IP20
Abmessungen	1 Modul DIN (18 mm)
Normenbezug	Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU, EN 50491, EN 50581, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 + A1

Zertifizierungen	KNX
-------------------------	-----

ESPAÑOL

- La seguridad del equipo se garantiza solo si se respetan las instrucciones de seguridad y uso; por tanto, es necesario conservarlos. Asegurarse de que el instalador y el usuario final reciban estas instrucciones.

- Este producto deberá destinarse solo al uso para el cual se ha concebido expresamente. Cualquier otro uso se debe considerar impropio y/o peligroso. En caso de duda, contactar con el SAT, Servicio de Asistencia Técnica GEWISS.

- El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños que deriven de usos impropios, erróneos y manipulaciones indebidas del producto adquirido.

- El producto no debe ser modificado. Cualquier modificación anula la garantía y puede hacer peligroso al producto.

- El responsable de la comercialización del producto en el mercado de la Unión Europea es:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - Fax: +39 035 946 270
E-mail: qualitymarks@gewiss.com - Website: www.gewiss.com

ATENCIÓN: la instalación del dispositivo debe ser efectuada exclusivamente por personal cualificado, siguiendo la normativa vigente y las directrices para las instalaciones KNX.

ATENCIÓN: los cables de señal del bus no utilizados y el conductor de continuidad eléctrica nunca deben tocar elementos bajo tensión o el conductor de tierra!

CONTENIDO DEL ENVASE

1 Interfaz KNX/IP
1 Borne de BUS
1 Manual de instalación

EN SÍNTESIS

La interfaz KNX/IP está habilitada para el uso con la aplicación HAPPY HOME para teléfonos inteligentes y tabletas (Android e iOS) para la gestión del sistema domótico KNX, a distancia mediante Internet o de forma local a través de Wi-Fi. La información detallada sobre la modalidad de configuración de la conexión de la aplicación se encuentra en el manual de usuario (www.gewiss.com). La interfaz permite, además, conectar un ordenador a la red KNX a través de la red LAN (IP). La interfaz se alimenta desde la línea bus KNX. La dirección IP puede obtenerse de un servidor DHCP o configurarse manualmente (ETS), respectivamente.

El dispositivo está dotado de (Figura A):

1. Terminales bus KNX
2. Led de programación de dirección física
3. Tecla de programación de dirección física
4. LED de estado de la línea KNX
5. LED de estado del modo de funcionamiento del dispositivo (Mode)
6. LED de estado de la línea IP
7. Pulsador de conexión siguiente (Conn Up)
8. Pulsador de conexión anterior (Conn Down)
9. Toma LAN RJ-45 para conexión Ethernet

FUNCIONES

El LED KNX (4) se enciende de color verde cuando el dispositivo se alimenta desde la

linea bus KNX y parpadea de color verde durante el envío de los telegramas KNX. En caso de errores de comunicación (por ej.: repeticiones de telegramas o colisiones), el LED cambia a color rojo por un tiempo breve.

El LED IP (6) se enciende cuando está activa una conexión Ethernet; cambia a color verde cuando el dispositivo tiene una configuración IP correcta (Dirección IP, Sub net y Gateway), mientras que queda de color rojo en caso de configuración inválida o inexistente (por ej.: cuando el dispositivo aún no ha recibido la configuración IP del servidor DHCP). El LED IP parpadea de color verde en caso de tráfico de datos en la línea IP.

El LED Mode (5) permite visualizar el estado de cada conexión KNXnet/IP Tunneling; a través de las teclas Conn Up (7) y Conn Down (8), se puede seleccionar la conexión deseada: Conn Up selecciona la conexión siguiente; Conn Down, la anterior. La conexión actualmente seleccionada es indicada por el número de destellos consecutivos del LED Mode (de 1 a 5 destellos); el color del LED es verde si la conexión es libre, mientras que es anaranjado, si la conexión ya está siendo utilizada. La señalización se interrumpe presionando simultáneamente las teclas Conn Up y Conn Down (Esc). El LED Mode puede indicar errores de configuración cuando el modo de programación y la función de visualización de las conexiones son activas. Resumen de las diferentes indicaciones del LED Mode:

LED Mode	Evento
Verde fijo	Dispositivo en modo operativo
Rojo fijo	Modo de programación activo
Verde Intermitente (1 .. 5 destellos consecutivos)	Modo de programación desactivado. Función de visualización del estado de las conexiones activa. La conexión seleccionada (1 .. 5) es libre.
Anaranjado intermitente (1 .. 5 destellos consecutivos)	Modo de programación desactivado. Función de visualización del estado de las conexiones activa. La conexión seleccionada (1 .. 5) ya está siendo utilizada.
Rojo intermitente	Modo de programación desactivado. Función de visualización del estado de las conexiones desactivada. Error de configuración de la Interfaz KNX/IP (por ej.: descarga aplicación ETS interrumpida).

PROGRAMACIÓN
El dispositivo se debe configurar con el software ETS. En el Manual Técnico (www.gewiss.com) se detalla la información relativa a los parámetros de configuración y sus valores.

DATOS TÉCNICOS	
KNX	TP1
Ethernet	10BaseT (10Mbit/s) Protocolos Internet compatibles ARP, ICMP, IGMP, UDP/IP, DHCP y Auto IP Máx. 5 conexiones simultáneas (KNXnet/IP Tunneling)
Alimentación	Mediante bus KNX, 29 Vcc SELV
Consumo de corriente del BUS	15 mA (<500 mW)
Elementos de mando	1 tecla de programación de dirección física 1 pulsador Conn Up 1 pulsador Conn Down
Elementos de visualización	1 LED rojo de programación de dirección física 1 LED rojo/verde KNX 1 LED rojo/verde/anaranjado Mode 1 LED rojo/verde IP
Ambiente de uso	Interior, sitios secos
Temperatura de funcionamiento	-5 ÷ +45 °C
Temperatura de almacenamiento	-25 ÷ +70 °C
Humedad relativa	Máx. 93% (no condensante)
Conexión al bus KNX	Borne de enganche, 2 pin Ø 1 mm
Conexión ethernet	Toma LAN RJ-45
Grado de protección	IP20
Dimensión	1 módulo DIN (18 mm)
Normas de referencia	Directiva de baja tensión 2014/35/UE Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU, EN 50491, EN 50581, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 + A1
Certificaciones	KNX

PORTUGUÊS

- A segurança do aparelho só é garantida com a adoção das instruções de segurança e de utilização; portanto, é necessário conservá-las. Assegure-se de que estas instruções são recebidas pelo instalador e pelo utilizador final.
- Este produto destina-se apenas ao uso para o qual foi expressamente concebido. Qualquer outra utilização deve ser considerada indevida e/ou perigosa. Em caso de dúvida, contate o Serviço de Assistência Técnica (SAT) da GEWISS.
- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes de utilização indevida ou incorreta e do produto adquirido ou de qualquer violação do mesmo.
- O produto não deve ser modificado. Qualquer modificação anula a garantia e pode tornar o produto perigoso.
- O responsável pela colocação do produto no mercado da União Europeia é:

GEWISS S.p.A. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - Fax: +39 035 946 270
E-mail: qualitymarks@gewiss.com - Website: www.gewiss.com

ATENÇÃO: A instalação do dispositivo deve ser efetuada exclusivamente por pessoal qualificado, seguindo a norma em vigor e as linhas guia para as instalações KNX.

ATENÇÃO: Os cabos de sinal do bus não utilizados e o condutor de continuidade elétrica nunca devem tocar elementos sob tensão ou o condutor de terra!

CONTEÚDO DA EMBALAGEM
n. 1 Interface KNX/IP 1 Terminal BUS 1 Manual de instalação

EM RESUMO
A interface KNX/IP está habilitada à utilização com APP HAPPY HOME para smartphone e tablet (Android e iOS) para a gestão do sistema doméstico KNX, de forma remota via Internet ou local via Wi-Fi. Informações detalhadas sobre a modalidade de configuração da conexão do APP podem ser encontradas no manual do utilizador (www.gewiss.com). A interface permite também conectar um PC à rede KNX através da rede LAN (IP). A interface é alimentada pela linha bus KNX. O endereço IP pode ser obtido respetivamente a partir de um servidor DHCP ou ser configurado manualmente (ETS). O dispositivo é equipado com (figura A): - Terminals BUS KNX - LED de programação do endereço físico - Tecla de programação do endereço físico - LED de estado da linha KNX

- LED de estado de modalidade de funcionamento do dispositivo (Mode)
- LED de estado da linha IP
- Botão de conexão seguinte (Conn Up)
- Botão de conexão anterior (Conn Down)
- Tomada LAN RJ-45 para conexão Ethernet

FUNÇÕES

O LED KNX (4) acende verde quando o dispositivo é alimentado pela linha bus KNX e fica verde intermitente durante a transmissão dos telegramas KNX. Em caso de erros de comunicação (ex. repetições de telegramas ou colíões) o LED passa a vermelho por um breve período.

O LED IP (6) acende quando uma conexão Ethernet está ativa; passa a verde quando o dispositivo tem uma configuração IP correta (Endereço IP, Sub net e Gateway) enquanto fica vermelho em caso de configuração inválida ou inexistente (ex. quando o dispositivo ainda não recebeu a configuração IP do servidor DHCP). O LED IP fica verde intermitente em caso de tráfico de dados na linha IP.

O LED Mode (5) permite visualizar o estado de cada uma das conexões KNXnet/IP Tunneling; através das teclas Conn Up (7) e Conn Down (8) é possível selecionar a conexão desejada: Conn Up seleciona a conexão seguinte, Conn Down a anterior. A conexão atualmente selecionada é indicada pelo número de intermitências consecutivas do LED Mode (de 1 a 5 intermitências); a cor do LED é verde se a conexão estiver livre, ao invés é laranja se a conexão já está em uso. A sinalização é interrompida premendo simultaneamente as teclas Conn Up e Conn Down (Esc). O LED Mode pode sinalizar os erros de configuração quando nem a modalidade de programação nem a função de visualização das conexões estão ativas. Resumo das diversas indicações do LED Mode:

LED Mode	Evento
Verde fixo	Dispositivo em modalidade operacional
Vermelho fixo	Modalidade de programação ativa
Verde intermitente (1 .. 5 intermitências consecutivas)	Modalidade de programação não ativa. Funcão de visualização do estado de conexão ativa. A conexão selecionada (1 .. 5) está livre.
Laranja intermitente (1 .. 5 intermitências consecutivas)	Modalidade de programação não ativa. Funcão de visualização do estado de conexão ativa. A conexão selecionada (1 .. 5) já está em uso.
Vermelho intermitente	Modalidade de programação não ativa. Funcão de visualização do estado de conexão não ativa. Erro de configuração da interface KNX/IP (ex. download aplicativo ETS interrompido).

PROGRAMAÇÃO
O dispositivo deve ser configurado com o software ETS. Informações detalhadas sobre os parâmetros de configuração e seus valores estão no Manual Técnico (www.gewiss.com).

DADOS TÉCNICOS	
KNX	TP1
Ethernet	10BaseT (10Mbit/s) Protocolos Internet suportados ARP, ICMP, IGMP, UDP/IP, DHCP e Auto IP Máx. 5 conexões simultâneas (KNXnet/IP Tunneling)
Alimentação	Mediante bus KNX, 29 V dc SELV
Absorção de corrente BUS	15 mA (<500 mW)
Elementos de comando	1 tecla miniatura de programação do endereço físico 1 botão Conn Up 1 botão Conn Down
Elementos de visualização	1 LED vermelho de programação do endereço físico 1 LED vermelho/verde KNX 1 LED vermelho/verde/laranja Mode 1 LED vermelho/verde IP
Ambiente de utilização	Interno, locais secos
Temperatura de funcionamento	-5 ÷ +45 °C
Temperatura de armazenamento	-25 ÷ +70 °C
Humidade relativa	Máx. 93% (não condensante)
Conexão ao bus KNX	Terminal de engate, 2 pin Ø 1 mm
Conexão ethernet	Tomada LAN RJ-45
Grau de proteção	IP20
Dimensão	1 módulo DIN (18 mm)
Referências normativas	Diretiva baixa tensão 2014/35/EU Diretiva em matéria de compatibilidade eletromagnética 2014/30/EU, EN 50491, EN 50581, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 + A1
Certificações	KNX

ROMÂNĂ

- Siguranța dispozitivului este garantată doar prin respectarea instrucțiunilor de siguranță și de utilizare; așadar, asigurați-vă că le aveți întodeauna la îndemână. Asigurați-vă că instrucțiunile sunt furnizate instalatorului și utilizatorului final.
- Produsul este destinat doar utilizării pentru care a fost conceput în mod expres. Orice altă utilizare este considerată improprie și/sau periculoasă. În cazul în care aveți nelămuriri, contactați serviciul de asistență tehnică (SAT) din cadrul GEWISS.
- Prodătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele daune datorate utilizării impropii, greșite sau eventualelor modificări aduse produsului achiziționat.
- Produsul nu trebuie să fie modificat. Orice modificare anulează garanția și poate face ca folosirea produsului să prezinte riscuri.
- Responsabilul de introducerea produsului pe piața din Uniunea Europeană este:

GEWISS S.p.A. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - Fax: +39 035 946 270
E-mail: qualitymarks@gewiss.com - Website: www.gewiss.com

ATENȚIE: Instalarea dispozitivului trebuie să fie efectuată numai de personal calificat, respectând normele în vigoare și instrucțiunile privind instalarea senzorilor KNX.

ATENȚIE: cablurile de semnal neutilizate ale magistralei și conductorul de continuitate electrică nu trebuie să atingă niciodată elemente aflate sub tensiune sau conductorul pentru împământare!

CONȚINUTUL PACHETULUI
1 buc. interfață KNX/IP 1 buc. bornă magistrală 1 buc. manual de instalare

PE SCURT

Interfața KNX/IP poate fi utilizată cu aplicația HAPPY HOME pentru telefoane inteligente și tablete (Android și iOS) pentru gestionarea sistemului de automatizare a locuinței KNX, de la distanță prin Internet sau local prin Wi-Fi. Pentru informații detaliate privind modul de configurare a conexiunii la aplicație, consultați manualul de utilizare (www.gewiss.com). În plus, interfața permite conectarea unui calculator la rețeaua KNX prin intermediul rețelei LAN (IP). Interfața este alimentată de la linia magistralei KNX. Adresa IP poate fi obținută de la un server DHCP sau poate fi configurată manual (ETS). Dispozitivul este dotat cu (figura A):

- Terminale magistrală KNX
- LED de programare adresă fizică

- Tastă de programare adresă fizică
- LED de stare linie KNX
- LED de stare mod de funcționare dispozitiv (Mod)
- LED de stare linie IP
- Buton conexiunea următoare (Conn Up)
- Buton conexiunea anterioară (Conn Down)
- Priză LAN RJ-45 pentru conexiune Ethernet

FUNCȚII
LED-ul KNX (4) se aprinde în culoarea verde atunci când dispozitivul este alimentat de linia magistralei KNX și luminează intermitent în verde în timpul transmiterii telegramelor KNX. În cazul unor erori de comunicare (de ex., repetări ale telegramelor sau coliziuni) LED-ul devine roșu pentru o scurtă perioadă de timp.

LED-ul IP (6) se aprinde atunci când o conexiune Ethernet este activă; se colorează în verde atunci când dispozitivul are o configurație IP corectă (Adresă IP, Subnet și Gateway) și este roșu în cazul unei configurații incorecte sau inexistente (de ex., atunci când dispozitivul nu a primit încă configurația IP de la serverul DHCP). LED-ul IP luminează intermitent în verde dacă există trafic de date pe linia IP.

LED-ul Mode (5) permite vizualizarea stării fiecărei conexiuni KNXnet/IP Tunneling; prin intermediul tastelor Conn Up (7) și Conn Down (8) se poate selecta conexiunea dorită: Conn Up selectează conexiunea următoare, Conn Down pe cea anterioară. Conexiunea selectată în prezent este indicată de numărul de aprinderi intermitente consecutive ale LED-ului Mode (ntre 1 și 5 aprinderi intermitente); culoarea LED-ului este verde atunci când conexiunea este liberă, și este portocalie în cazul în care conexiunea este deja utilizată. Semnalizarea este întreruptă dacă apăsați în același timp tastele Conn Up și Conn Down (Esc).

LED-ul Mode poate semnala erori de configurare atunci când nici modul de programare, nici funcția de vizualizare conexiuni nu sunt active. Rezumat al diferitelor indicații ale LED-ului Mode:

LED Mode	Eveniment
Verde fix	Dispozitiv în modul de funcționare
Roșu continuu	Modul de programare activ
Verde intermitent (1 .. 5 aprinderi intermitente consecutive)	Modul de programare deactivat. Funcția de vizualizare a stării conexiunilor activă. Conexiunea selectată (1 .. 5) este liberă.
Portocaliu intermitent	Modul de programare deactivat. Funcția de vizualizare a stării conexiunilor activă. Conexiunea selectată (1 .. 5) este deja utilizată.
Roșu intermitent	Modul de programare deactivat. Funcția de vizualizare a stării conexiunilor deactivată. Eroare de configurare a Interfeței KNX/IP (de ex., descărcarea aplicației ETS întreruptă).

PROGRAMARE
Dispozitivul trebuie să fie configurat cu software-ul ETS. Pentru informații detaliate privind parametri de configurare și funcțiile acestora, consultați Manualul tehnic (www.gewiss.com).

DATE TEHNICE	
KNX	TP1
Ethernet	10BaseT (10Mbit/s) Protocolace internet suportate ARP, ICMP, IGMP, UDP/IP, DHCP și Auto IP Max. 5 conexiuni simultane (KNXnet/IP Tunneling)
Alimentare	Prin intermediul magistralei KNX, 29 Vcc SELV
Absorbție de curent magistrală	15 mA (<500 mW)
Elemente de comandă	1 tastă miniaturală de programare adresă fizică 1 buton Conn Up 1 buton Conn Down
Elemente de vizualizare	1 LED roșu de programare adresă fizică 1 LED roșu/verde KNX 1 LED roșu/verde/portocaliu Mode 1 LED roșu verde IP
Mediu de utilizare	În interior, în locuri uscate
Temperatură de funcționare	-5 ÷ +45 °C
Temperatură de depozitare	-25 ÷ +70 °C
Umiditate relativă	Maxim 93% (fără condens)
Conectare la magistrala KNX	Bornă de cuplare cu 2 pini Ø 1 mm
Conexiune Ethernet	Priză LAN RJ-45
Grad de protecție	IP20
Dimensiune	1 modul DIN (18 mm)
Referințe normative	Directiva 2014/35/UE privind echipamentele de joasă tensiune Directiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică, EN 50491, EN 50581, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 + A1
Certificări	KNX

NEDERLANDS

- De veiligheid van het product wordt alleen gegarandeerd als de instructies voor veiligheid en gebruik worden uitgevoerd; u dient ze bijgevoel te bewaren. Zorg ervoor dat de monteur en de eindgebruiker deze instructies ontvangen.
- Dit product is alleen bedoeld voor het gebruik waarvoor het speciaal werd ontworpen. Elk ander gebruik dient als oneigenlijk en/of gevaarlijk te worden beschouwd. Neem bij twijfel contact op met de Technische Assistentiedienst van GEWISS.
- De constructeur kan niet aansprakelijk gesteld worden voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk of foutief gebruik en door geknoei aan het aangekochte product.
- Het product mag niet gewijzigd worden. Elke wijziging maakt de garantie ongeldig en kan het product gevaarlijk maken.
- De verantwoordelijke voor het brengen van het product op de markt van de Europese Unie is:

GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - Fax: +39 035 946 270
E-mail: qualitymarks@gewiss.com - Website: www.gewiss.com

OPGELET: De installatie van het apparaat dient uitsluitend door gekwalificeerd personeel uitgevoerd te worden, volgens de bestaande regelgeving en de KNX installatieinstructies.

OPGELET: De niet-gebruikte signaalabels van de bus en de leiding voor elektrische continuïteit mogen nooit in contact komen met spanningdragende delen of de aardeiding!

INHOUD VAN DE VERPAKKING

1 Interface KNX/IP
1 Busklem
1 Installatiehandleiding

BEKNOPT

De interface KNX/IP is voorzien voor het gebruik met de APP HAPPY HOME voor smart-phone en tablet (Android en iOS) voor het beheer van het domoticsysteem KNX, vanop

afstand via Internet of lokaal via Wi-Fi. Voor gedetailleerde informatie over de configuratiemodus van de verbinding van de APP wordt verwezen naar de handleiding (www.gewiss.com). Dankzij de interface kan een PC aangesloten worden op het KNX-net via LAN (IP). De interface wordt gevoed via bus KNX. Het IP-adres kan respectievelijk verkregen worden van een server DHCP of kan handmatig geconfigureerd worden (ETS). De inrichting is voorzien van (figuur A):

- Aansluitklemmen bus KNX
- LED voor de programmering van fysiek adres
- Programmatoets voor fysiek adres
- LED status lijn KNX
- LED status bedrijfsmodus apparaat (Mode)
- LED status IP-lijn
- Knop volgende verbinding (Conn Up)
- Knop vorige verbinding (Conn Down)
- LAN-aansluiting RJ-45 voor Ethernet verbinding

FUNCTIES
De LED KNX (4) licht vast groen op wanneer het apparaat wordt gevoed door de bus KNX en knippert groen tijdens de overdracht van de telegramen KNX. In geval van verbindingsfouten (bv. herhalingen van telegrammen of botsingen) wordt de LED rood gedurende een korte periode.

De LED IP (6) licht op wanneer de Ethernet verbinding actief is; de LED wordt groen wanneer het apparaat een correcte IP-configuratie heeft (IP-adres, Sub net en Gate-way) en de LED wordt rood wanneer de configuratie ongeldig of onbestaand is (bv. wanneer het apparaat nog geen IP-configuratie heeft ontvangen van de server DHCP). De LED IP knippert groen in geval van gegevensverkeer op de IP-lijn.

Dankzij de LED Mode (5) kan de status van elke verbinding KNXnet/IP Tunneling weergegeven worden; met behulp van de toetsen Conn Up (7) en Conn Down (8) kan de gewenste verbinding geselecteerd worden: Conn Up selecteert de volgende verbinding, Conn Down selecteert de vorige verbinding. De actueel geselecteerde verbinding wordt aangeduid met het aantal opeenvolgende knipperingen van de LED Mode (van 1 tot 5 maal knipperen); de LED is groen als de verbinding vrij is, de LED is oranje wanneer de verbinding al wordt gebruikt. De signalering wordt onderbroken wanneer de toetsen Conn Up en Conn Down (Esc) gelijktijdig worden ingedrukt.

De LED Mode kan configuratiefouten signaleren wanneer noch de programmeringsmodus noch de functie van de weergave van de verbindingen actief is. Samenvatting van de verschillende aanduidingen van de LED Mode:

LED Mode	Evenement
Vast groen	Apparaat in bedrijfsmodus
Vast rood	Modus programmering actief
Knipperend groen (1 .. 5 opeenvolgende knipperingen)	Modus programmering niet actief. Functie weergave status verbindingen actief. De geselecteerde verbinding (1 .. 5) is vrij.
Oranje knipperend (1 .. 5 opeenvolgende knipperingen)	Modus programmering niet actief. Functie weergave status verbindingen actief. De geselecteerde verbinding (1 .. 5) wordt al gebruikt.
Knipperend rood	Modus programmering niet actief. Functie weergave status verbindingen niet actief. Configuratiefout Interface KNX/IP (bv. download toepassingsprogramma ETS onderbroken).

PROGRAMMERING
Het apparaat dient met de ETS software geconfigureerd te worden. Gedetailleerde informatie over configuratieparameters en hun waarden vindt u in de Technische Handleiding (www.gewiss.com).

TECHNISCHE GEGEVENS	
KNX	TP1
Ethernet	10BaseT (10Mbit/s) Ondersteunde Internet Protocolen ARP, ICMP, IGMP, UDP/IP, DHCP en Auto IP Max. 5 gelijktijdige verbindingen (KNXnet/IP Tunneling)
Voeding	Via bus KNX, 29 Vdc SELV
Stroomopname bus	15 mA (<500 mW)
Bedieningselementen	1 mini-programmatoets voor fysiek adres 1 knop Conn Up 1 knop Conn Down
Weergave-elementen	1 rode LED voor de programmering van fysiek adres 1 rode/groene LED KNX 1 rode/groene/oranje LED Mode 1 rode/groene LED IP
Gebruiksomgeving	Binnen, droge plaatsen
Bedrijfstemperatuur	-5 ÷ +45 °C
Opslagtemperatuur	-25 ÷ +70 °C
Relatieve vochtigheidsgraad	Max 93% (niet condensierend)
Aansluiting op de KNX bus	Insteeckklem, 2 pinnen Ø 1 mm
Ethernet verbinding	LAN-aansluiting RJ-45
Beschermingsgraad	IP20
Afmetingen	1 DIN-module (18 mm)
Normatieve referenties	Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU, EN 50491, EN 50581, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 + A1
Certificeringen	KNX

OLASZ

- A készülék biztonságát csak a használati és biztonsági utasítások betartása biztosítja; ezért mindenképpen őrizze meg. Győződjön meg arról, hogy ezeket az utasításokat megkapja a termék végfelhasználója, illetve az, aki felszereli a terméket.
- Ezt a terméket csak arra szabad használni, amire kifejezetten tervezték. Minden más használat veszélyes és/vagy helytelen. Kétség esetén lépjen kapcsolatba a GEWISS műszaki ügyfélszolgálatával.
- A gyártó nem felel a vásárolt termék megváltoztatásából, hibás vagy helytelen használataból eredő esetleges károkért.
- A terméket nem szabad módosítani. Minden módosítás semmissé teszi a garanciát, és veszélyessé válhat a termék.
- A terméknek az Európai Unió piacára történő kibocsátásáért felel:

GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - Fax: +39 035 946 270
E-mail: qualitymarks@gewiss.com - Website: www.gewiss.com

FIGYELEM: az eszköz telepítését kizárólag szakképzett személy végezheti, a KNX telepítésre vonatkozó hatályos jogszabályok és irányelvek betartása mellett.

FIGYELEM: a nem használt bus jelkébelek és az elektromos vezetők nem érintkezhetnek a feszültség alatt lévő elemekkel vagy a földvezetékkel!

A CSOMAG TARTALMA

1 KNX/IP interfész
1 db bus sorkapocs
1 db telepítési kézikönyv

RÖVIDEN

A KNX/IP interfész az APP HAPPY HOME smartphone és tablet (Android és iOS) alkalmazással használható az otthoni KNX rendszer Interneten keresztül távoli vagy helyi Wi-Fi-n keresztül történő kezeléséhez. Az APP csatlakozás konfigurálásának módjáról részletes információk a felhasználói kézikönyben olvashat (www.gewiss.com). Az interfész lehetővé teszi továbbá egy PC csatlakoztatását a KNX hálózatra a LAN (IP) hálózaton keresztül. Az interfész áramellátása a KNX bus vonalról történik. Az IP cím egy DHCP szerverről szerezhető meg, vagy manuálisan konfigurálható (ETS). A berendezés az alábbiakkal van felszerelve (A ábra):

- KNX bus terminálok
- Fizikai cím programozó LED
- Fizikai cím programozó gomb
- KNX vonal állapotát jelző LED
- A berendezés működési módjának állapotát jelző LED (Mode)
- IP vonal állapotát jelző LED
- Következő csatlakozás gomb (Conn Up)
- Előző csatlakozás gomb (Conn Down)
- LAN RJ-45 csatlakozó Ethernet kapcsolathoz

FUNKCIÓK

A KNX LED (4) akkor kezd zölden világítani, ha az eszköz az áramellátást a KNX bus vonalról kapja, a KNX távratok továbbítása alatt viszont zölden világol. Kommunikációs hiba esetén pl. távratok ismétlése vagy ütközések) a LED rövid időre pirosra vált.

Az IP LED (6) akkor kezd el világítani, ha az Ethernet csatlakozás aktív; zöldre vált, ha az eszköz IP konfigurációja helyes (IP cím, Sub net és Gateway), érvénytelen vagy nem létező konfiguráció esetén pedig piros (pl. ha az eszköz még nem kapta meg az IP konfigurációt a DHCP szervertől). Az IP LED IP zölden világol, ha az IP vonalon adatforgalom van.

A Mode LED (5) lehetővé teszi az egyes KNXnet/IP Tunneling csatlakozások állapotának megjelenítését, a kívánt csatlakozás a Conn Up (7) és Conn Down (8) gombokkal választható ki: Conn Up a következő csatlakozást, Conn Down pedig az előző csatlakozást választja ki. Az aktuálisan kiválasztott csatlakozást a LED Mode egymásutáni felváltásának száma jelzi (1-5 villandás); ha a csatlakozás szabad, a LED színe zöld, ha viszont narancssárga, akkor a csatlakozás foglalt. A jelzés a Conn Up és Conn Down gombok egyidejű lenyomásával megszakad (Esc).

A LED Mode konfigurációs hibákat jelezhet, amikor sem a programozási üzemmód, sem a csatlakozások megjelenítési funkciója nem aktiv.

A LED Mode különböző jelzéseinek összefoglalása:

LED Mode	Esemény
Zölden világít	Eszköz operatív üzemmódban
Pirosan világít (1 .. 5 egymás utáni villogás)	Programozási üzemmódban
Zölden világol	Programozási üzemmód inaktív. Csatlakozások állapotát megjelenítő funkció aktiv. A kiválasztott csatlakozás (1 .. 5) szabad.
Narancssárgán világol (1 .. 5 egymás utáni villogás)	Programozási üzemmód inaktív. Csatlakozások állapotát megjelenítő funkció aktiv. A kiválasztott csatlakozás (1 .. 5) már foglalt.
Pirosan világol	Programozási üzemmód inaktív. Csatlakozások állapotát megjelenítő funkció inaktív. KNX/IP interfész konfigurációs hiba (pl. ETS letöltés megszakadt).

PROGRAMOZÁS
Az eszközt ETS szoftverrel kell konfigurálni. A konfigurációs paraméterekről és azok értékeiről részletesebb információkat talál a Műszaki kézikönyvben (www.gewiss.com).

MŰSZAKAI ADATOK	
KNX	TP1
Ethernet	10BaseT (10Mbit/s) Támogatott Internet protokollok ARP, ICMP, IGMP, UDP/IP, DHCP és Auto IP Max. 5 szimultán csatlakozás (KNXnet/IP Tunneling)
Áramellátás	Bus KNX, 29 Vdc SELV
Bus áramfelvétel	15 mA (<500 mW)
Vezérlő elemek	1 Mini fizikai cím programozó gomb 1 Conn Up gomb 1 Conn Down gomb
Megjelenítő elemek	1 Fizikai cím programozó piros LED 1 KNX piros/zöld LED 1 Mode piros/zöld/narancssárga LED 1 IP piros/zöld LED
Alkalmazási környezet	Beltér, száraz helyiség
Működési hőmérséklet	-5 °+45 °C
Raktározási hőmérséklet	-25 °+70 °C
Relatív páratartalom	Max. 93% (nem lecsapdó)
Csatlakoztatás KNX busz-hoz	Dugós sorkapocs, 2 pin Ø 1 mm
Ethernet csatlakozás	LAN RJ-45 aljzat
Védettségi fokozat	IP20
Méret	1 modul DIN (18 mm)
Jogszabályi hivatkozások	A Kifeszítésszerű berendezésekre vonatkozó 2014/35/EU irányelv Az elektromágneses kompatibilitásról szóló 2014/30/EU irányelv, EN 50491, EN 50581, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 + A1
Tanúsítványok	KNX